

91506



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

3



SUPERVISOR'S USE ONLY

## Level 3 Latin, 2014

### 91506 Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding

2.00 pm Friday 21 November 2014  
Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Translate authentic Latin text into English demonstrating understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating clear understanding.	Translate authentic Latin text into English demonstrating thorough understanding.

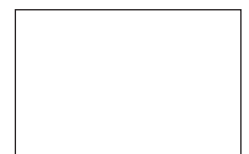
Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L3–LATIV.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

**TOTAL**



ASSESSOR'S USE ONLY

**INSTRUCTIONS**

Translate the passage below into clear, unambiguous English. Give the meaning of the Latin as accurately as you can.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

The passage is repeated on page 4 so that you will not need to turn back to this page.

**The courage of Regulus**

The Roman general Regulus refuses to carry out the requests of his Carthaginian captors, and pays a high price for his defiance.

victi Carthaginienses pacem a Romanis petiverunt. quam cum dux Regulus nollet nisi durissimis condicionibus dare, Poeni auxilium a Lacedaemoniis oraverunt. et duce Xanthippo, Regulus victus est ultima pernicie.

Carthaginienses Regulum hortati sunt ut Romam proficisceretur et pacem a Romanis obtineret ac permutationem captivorum faceret. ille cum Romam venisset, inductus in senatum nihil quasi Romanus egit, dixitque se ex illo die, in quo in potestatem Poenorum venisset, Romanum esse desiisse. itaque et uxorem a complexu removit et senatui suasit, ne pax cum Poenis fieret. dixit enim illos fractos tot casibus spem nullam habere; se tanti non esse, ut tot milia captivorum propter unum senem et paucos, qui ex Romanis capti erant, redderentur.

itaque Poenos pacem petentes nullus admisit. Regulus ipse Carthaginem rediit, offerentibus Romanis ut eum Romae tenerent. negavit se in ea urbe mansurum, in qua, postquam Poenis serviverat, dignitatem honesti civis habere non posset. regressus igitur ad Africam omnibus suppliciis exstinctus est.

Eutropius, *Breviarium* 2.21, 2.24–25 (abridged and adapted)

Begin your translation here:

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



### The courage of Regulus

The Roman general Regulus refuses to carry out the requests of his Carthaginian captors, and pays a high price for his defiance.

victi Carthaginienses pacem a Romanis petiverunt. quam cum dux Regulus nollet nisi durissimis condicionibus dare, Poeni auxilium a Lacedaemoniis oraverunt. et duce Xanthippo, Regulus victus est ultima pernicie.

Carthaginienses Regulum hortati sunt ut Romam proficisceretur et pacem a Romanis obtineret ac permutationem captivorum faceret. ille cum Romam venisset, inductus in senatum nihil quasi Romanus egit, dixitque se ex illo die, in quo in potestatem Poenorum venisset, Romanum esse desiisse. itaque et uxorem a complexu removit et senatui suasit, ne pax cum Poenis fieret. dixit enim illos fractos tot casibus spem nullam habere; se tanti non esse, ut tot milia captivorum propter unum senem et paucos, qui ex Romanis capti erant, redderentur.

itaque Poenos pacem petentes nullus admisit. Regulus ipse Carthaginem rediit, offerentibus Romanis ut eum Romae tenerent. negavit se in ea urbe mansurum, in qua, postquam Poenis serviverat, dignitatem honesti civis habere non posset. regressus igitur ad Africam omnibus suppliciis exstinctus est.

Eutropius, *Breviarium* 2.21, 2.24–25 (abridged and adapted)

91506

### Acknowledgement

Material from the following source was adapted for use in this examination:

<http://www.thelatinlibrary.com/eutropius/eutropius2.shtml>.